

ST. VASILIOS CHURCH CAMP

St. Vasilios Church Camp Panagia's Garden

August 4th - 8th from 9 a.m. - 2 p.m.



Sample Schedule

9:00 a.m. Arrival
9:15 a.m. Morning Service
9:45 a.m. Music in Choir Loft
10:15 a.m. Gym Games
11:00 a.m. Bible Story
11:30 a.m. Lunch
12:00 p.m. Special Guest
12:30 p.m. Arts & Crafts
1:30 p.m. Closing Service
2:00 p.m. Dismissal

Prior guests include: The Bubble Man,
McDonny's Farm Petting Zoo, Mad Science

For more information or to reserve your spot, please email:
SteakSanto@gmail.org

PANGARI SCHEDULE

Costa Partaledis	Victor Fanikos	John Maihos
Arthur Tsionis	Steve Anezis	Chuck Antoniou
George Papadopoulos	Brandon Simpson	Alexander Ruggeri
Christine H. Martins	Tina Manolakos	Pamela Hutchison
6/29/2025	7/6/2025	7/13/2025

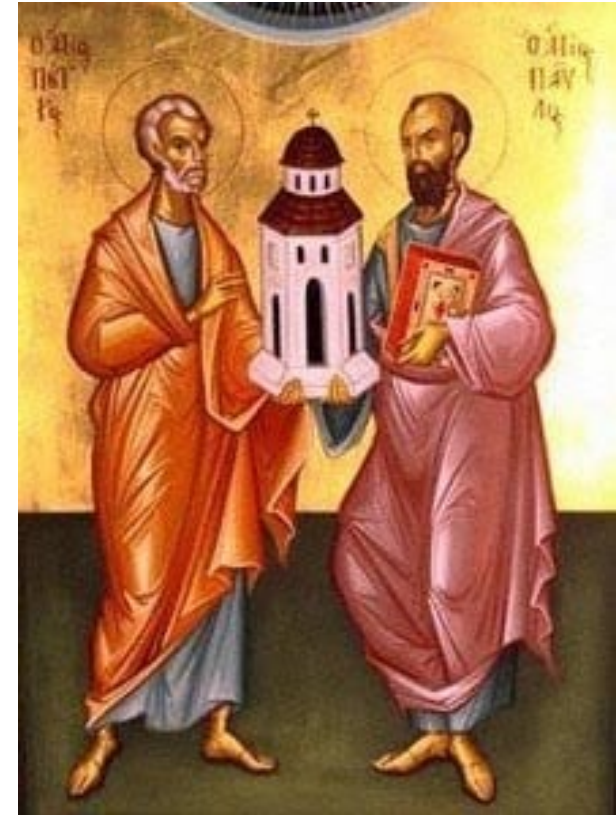
ST. VASILIOS GREEK ORTHODOX CHURCH

WWW.STVASILIOS.ORG

Fr. Christopher P. Foustoukos frchris@stvasilios.org

Fr. Ioannis Michaelidis fryanni@stvasilios.org

5 Paleologos Street, Peabody, MA 01960-4496 · Tel: (978) 531-0777 · Fax: (978) 538-9522



PETER AND PAUL, THE HOLY APOSTLES

JUNE 29, 2025

Hymns Following the Gospel (Small Entrance)

Resurrectional Apolytikion in the Second Mode

When You descended unto death, O Lord who yourself are immortal Life, then did You mortify Hades by the lightning flash of Your Divinity. Also when You raised the dead from the netherworld, all the Powers of the heavens were crying out: O Giver of life, Christ our God, glory be to You

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ Ζωὴ ἡ ἀθάνατος, τότε τὸν ἄδην ἐνέκρωσας τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεῶτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.

Apolytikion for Apostles Peter and Paul in the Fourth Mode

O Foremost of the Apostles and teachers of the world, intercede ye with the Master of all that He grant peace to the world and great mercy to our souls.

Οἱ τῶν Αποστόλων πρωτόθρονοι, καὶ τῆς Οικουμένης διδάσκαλοι, τῷ Δεσπότη τῶν ὅλων πρεσβεύσατε, εἰρήνην τῇ οἰκουμένῃ δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τό μέγα ἔλεος.

St. Vasilios 1st Mode

Your message was carried throughout the world . As it received your mighty word, By which you divinely made manifest And clarified the nature of existing things You set in order the customs of men, You who are royal priesthood! Holy Father, intercede with Christ our God To grant us His great mercy.

Εἰς πάσαν τὴν γῆν ἐξήλθεν ὁ φθόγγος σου, ὡς δεξαμένην τοῦ λόγου σου, Δι' οὐ θεοπρεπῶς εδογμάτισας, Τὴν φύσιν τῶν ὄντων ἐτράνωσας. Τὰ τῶν ἀνθρώπων ἦθη κατεκόσμησάς, Βασιλεῖον ιεράτευμα Πάτερ ὅσιε Χριστόν τόν Θεόν ἰκέτευε δωρήσασθαι ἡμῖν τό Μέγα ἔλεος

Seasonal Kontakion in the Second Mode

O Protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the creator most constant: O despise not the voices of those who have sinned; but be quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession and speed thou to make supplication, O thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε. Μὴ παρίδης ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.



For the 35th consecutive year, the Gerondelis Foundation Inc. will grant **college scholarships to first year college students of Greek ancestry** in the amount of up to **\$7,500.00** each, depending on the number of qualified applicants who meet the following eligibility requirements. The applicant must:

Reside or attend school in Essex County and be a member of the 2025 graduating class of any public or private high school;

Rank in the upper twenty percent of his or her class (This change is applicable for the 2025 application season); **or** have achieved a combined Evidence-Based Reading and Writing score and Math score of at least 1200 on the SAT test; **or** a composite score of 27 on the ACT;

Officially be admitted to a four year college or university; and

Be of at least one-half Greek lineage.

The deadline is July 1, 2025. To apply for the scholarship, please visit www.gerondelisfoundation.com.

WEEKDAY SERVICES/ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ

Monday June 30

Synaxis of the Holy Apostles

8:00 am Orthros

9:00 am Divine Liturgy

Paraklesis

Friday, August 1@ 7 pm

Paraklesis

Monday, August 4@ 7 pm

Wednesday, August, 6

Transfiguration

8 am Orthros

9 am Divine Liturgy

Δευτέρα, 30 Ιουνίου

Συναξίς των Αγίων Αποστόλων

8 πμ Ορθρος

9 πμ Θεία Λειτουργία

Παρακλησις

Παρασκευή, 1^η Αυγούστου 7μμ

Παρακλησις

Δευτέρα, 4^η Αυγούστου 7μμ

Τετάρτη, 6 Αυγούστου

Η Μεταμορφώσις του Κυρίου

8 πμ Ορθρος

9 πμ Θεία Λειτουργία

ALTAR DONATIONS

LITURGY LIGHTS

In loving memory of Michael C. Lignos.

VIGIL LIGHTS

In loving memory of James & Dora Maravelias.

TODAY'S MEMORIALS

We commemorate today the blessed memory of the following members of our parish who have fallen asleep in the Lord:

Fr. George Livanos 4 yr Memorial
Panagiotis Ganotis 9 yr Trisagion

Υπερ Αναπαυσεως Τρισαγια
Κωνσταντινος Μιχαηλ
Αφροδιτη Μιχαηλ
Νικολαος Μιχαηλ
Χανθη και Κostas Σιασιος
Δημητριος και Σοφια Ρουμελιωτης
Σταυρος και Αθηνα Φιλιπουλος
Ελενη και Αθανασιος Μιχαηλ
Ευγενια Αρωνης
Ηλιας Δουραμανης
Χριστινα Ακουρου

KOLYVA FOR MERCY MEAL

The office has been asked many times by parishioners who would like to have Kolyva for the Mercy Meal after the funeral. If you would like to order Kolyva a parishioner has stepped forward and is willing to accommodate parishioners. If you are interested call Niki at 978-578-7292.

COFFEE HOUR

St Vasilios is looking for volunteers to run our coffee hours from June 22 through September 14. Email George Papadopoulos at george65pap@aol.com if you are interested in keeping this ministry active through the summer. Although the summer liturgy crowds are smaller, we still have a devoted group of parishioners that get together for about an hour after liturgy to enjoy coffee and discussion - thank you

EPISTLE READING

Prokeimenon. Plagal Fourth Mode. Psalm 18,4,1.

Their voice has gone out into all the earth.

Verse: The heavens declare the glory of God.

The reading is from St. Paul's Second Letter to the Corinthians 11:21-33; 12:1-9.

Brethren, whatever anyone dares to boast of -- I am speaking as a fool -- I also dare to boast of that. Are they Hebrews? So am I. Are they Israelites? So am I. Are they descendants of Abraham? So am I. Are they servants of Christ? I am a better one -- I am talking like a madman -- with far greater labors, far more imprisonments, with countless beatings, and often near death. Five times I have received at the hands of the Jews the forty lashes less one. Three times I have been beaten with rods; once I was stoned. Three times I have been shipwrecked; a night and a day I have been adrift at sea; on frequent journeys, in danger from rivers, danger from robbers, danger from my own people, danger from Gentiles, danger in the city, danger in the wilderness, danger at sea, danger from false brethren; in toil and hardship, through many a sleepless night, in hunger and thirst, often without food, in cold and exposure. And, apart from other things, there is the daily pressure upon me of my anxiety for all the churches. Who is weak, and I am not weak? Who is made to fall, and I am not indignant?

If I must boast, I will boast of the things that show my weakness. The God and Father of the Lord Jesus, he who is blessed for ever, knows that I do not lie. At Damascus, the governor under King Aretas guarded the city of Damascus in order to seize me, but I was let down in a basket through a window in the wall, and escaped his hands.

I must boast; there is nothing to be gained by it, but I will go on to visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who fourteen years ago was caught up to the third heaven -- whether in the body or out of the body I do not know, God knows. And I know that this man was caught up into Paradise -- whether in the body or out of the body I do not know, God knows -- and he heard things that cannot be told, which man may not utter. On behalf of this man I will boast, but on my own behalf I will not boast, except of my weaknesses. Though if I wish to boast, I shall not be a fool, for I shall be speaking the truth. But I refrain from it, so that no one may think more of me than he sees in me or hears from me. And to keep me from being too elated by the abundance of revelations, a thorn was given me in the flesh, a messenger of Satan, to harass me, to keep me from being too elated. Three times I besought the Lord about this, that it should leave me; but he said to me, "My grace is sufficient for you, for my power is made perfect in weakness." I will all the more gladly boast of my weaknesses, that the power of Christ may rest upon me.

τὸ Ἀνάγνωσμα Πρὸς Κορινθίους β' 11:21-33, 12:1-9.

Ἀδελφοί, ἐν ᾧ δ' ἂν τις τολμᾷ - ἐν ἀφροσύνῃ λέγω - τολμῶ κἀγώ. Ἑβραῖοί εἰσιν; κἀγώ· Ἰσραηλίται εἰσιν; κἀγώ· σπέρμα Ἀβραάμ εἰσιν; κἀγώ· διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν; - παραφρονῶν λαλῶ - ὑπὲρ ἐγώ· ἐν κόποις περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν θανάτοις πολλάκις, ὑπὸ Ἰουδαίων πεντάκις τεσσαράκοντα παρὰ μίαν ἔλαβον. Τρὶς ἐραβδίσθην, ὅπως ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποιήκα· ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνους ποταμῶν, κινδύνους ληστῶν, κινδύνους ἐκ γένους, κινδύνους ἐξ ἐθνῶν, κινδύνους ἐν πόλει, κινδύνους ἐν ἐρημίᾳ, κινδύνους ἐν θαλάσῃ, κινδύνους ἐν ψευδαδέλφοις· ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει, ἐν νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι. Χωρὶς τῶν παρεκτός, ἡ ἐπισύστασίς μου ἢ καθ' ἡμέραν, ἡ μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν. Τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ; Τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ πυροῦμαι; Εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχήσομαι. Ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ οἶδεν, ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι. Ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν Δαμασκηνῶν πόλιν, πιάσαι με θέλων· καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους καὶ ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ. Καυχᾶσθαι δὴ οὐ συμφέρει μοι· ἐλεύσομαι γὰρ εἰς ὀπτασίας καὶ ἀποκαλύψεις κυρίου. Οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων - εἴτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα· εἴτε ἐκτός τοῦ σώματος οὐκ οἶδα· ὁ θεὸς οἶδεν - ἀρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ. Καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον - εἴτε ἐν σώματι, εἴτε ἐκτός τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα· ὁ θεὸς οἶδεν - ὅτι ἠρπάγη εἰς τὸν παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα, ἃ οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλήσαι. Ὑπὲρ τοῦ τοιούτου καυχήσομαι· ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ οὐ καυχήσομαι, εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου· ἐὰν γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων· ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ· φείδομαι δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσσῃ ὑπὲρ ὃ βλέπει με, ἢ ἀκούει τι ἐξ ἐμοῦ. Καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατάν, ἵνα με κολαφίσῃ, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι. Ὑπὲρ τούτου τρὶς τὸν κύριον παρεκάλεσα ἵνα ἀποστῇ ἀπ' ἐμοῦ. Καὶ εἰρηκέν μοι, Ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου· ἡ γὰρ δύναμίς μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται. Ἦδιστα οὖν μᾶλλον καυχήσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ' ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ

ANTIDORON

Antidoron— We want to encourage parishioners to continue asking for Antidoron to take home for people who are sick or could not make it to the Divine Liturgy. We kindly ask that you wait until all those present receive their Antidoron before receiving Antidoron for those who are absent. Thank you for your patience and understanding.

GOSPEL READING

Peter and Paul, the Holy Apostles

The Reading is from Matthew 16:13-19

At that time, when Jesus came into the district of Caesarea Philippi, he asked his disciples, "Who do men say that the Son of man is?" And they said, "Some say John the Baptist, others say Elijah, and others Jeremiah or one of the prophets." He said to them, "But who do you say that I am?" Simon Peter replied, "You are the Christ, the Son of the living God." And Jesus answered him, "Blessed are you, Simon Bar Jona! For flesh and blood has not revealed this to you, but my Father who is in heaven. And I tell you, you are Peter, and on this rock I will build my church, and the gates of Hades shall not prevail against it. I will give you the keys of the kingdom of heaven, and whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven."

Κατὰ Ματθαῖον 16:13-19

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου ἠρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγων· τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; οἱ δὲ εἶπον· οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν βαπτιστὴν, ἄλλοι δὲ Ἡλίαν, ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν ἢ ἓνα τῶν προφητῶν. λέγει αὐτοῖς· ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; ἀποκριθεὶς δὲ Σίμων Πέτρος εἶπε· σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· μακάριος εἶ, Σίμων Βαριωνᾶ, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέ σοι, ἀλλ' ὁ πατὴρ μου ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. κἀγὼ δέ σοι λέγω ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾗδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς. καὶ δώσω σοι τὰς κλεῖς τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, καὶ ὃ ἐὰν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς. τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα μηδενὶ εἰπῶσιν ὅτι αὐτὸς ἐστὶν Ἰησοῦς ὁ Χριστός.

COMMUNION

Communion in the Orthodox Church is for Baptized and Chrismated Orthodox Christians in good sacramental standing. We ask that you allow families with young children and kids to come receive before the adults enter the communion line. Please exit into the side aisles and enter the Communion line from the central aisle at the back of the church.